



# New Zealand Gazette

---

**FRIDAY, 13 MAY 2016 — No. 43**

---

## **CONTENTS**

### **GOVERNMENT NOTICES**

Departmental

3

## Using the Gazette

The *New Zealand Gazette*, the official newspaper of the Government of New Zealand, is published online on Thursdays between 10.00am and 11.00am.

The online version is the official publication and authoritative constitutional record.

### Notice Submissions and Style

Notices for publication and related correspondence should be addressed to

New Zealand Gazette  
Department of Internal Affairs  
PO Box 805  
Wellington 6140  
Telephone: (04) 462 0313 / (04) 462 0312  
Email: [gazette@dia.govt.nz](mailto:gazette@dia.govt.nz)

Notices are accepted for publication in the next available issue, unless otherwise specified.

Microsoft Word is the preferred format for notice submissions. Please do not send notices as PDFs as errors can be introduced when converting to Word. Image files should be in JPG or PNG format.

The Gazette Office reserves the right to apply its in-house style to all notices. Any corrections which are related to style will be made at the discretion of the publisher for reasons of consistency.

Please go to [www.gazette.govt.nz/howtosubmit/](http://www.gazette.govt.nz/howtosubmit/) for more information.

### Deadlines

The deadline for submitting notices for publication in the principal edition is **midday Monday for commercial notices** and **midday Tuesday for Government notices**, in the week of publication.

The deadline for cancelling notices in the principal edition is **12.00 midday Wednesday**. Please call the Gazette Office immediately to cancel a notice, and confirm by email. A cancellation fee applies.

For further information and for public holiday deadlines, please go to [www.gazette.govt.nz/deadlines/](http://www.gazette.govt.nz/deadlines/)

### Advertising Rates

Fees	\$0.68 per word to a maximum of 5,000 words \$3,400 fixed fee for notices above 5,000 words (includes 5 hours processing time) \$140 per hour for processing time over 5 hours Plus printing and delivery costs (if required)
Images	\$50 per image
Supplement set-up fee	\$140
Late fee*	20% surcharge
Cancellation fee	\$55

\*Late notices may be accepted at the discretion of the publisher.

Customers will be invoiced in accordance with standard commercial practices. Advertising rates are not negotiable. All rates shown are inclusive of GST.

### Availability

*New Zealand Gazette* notices are published directly online at [www.gazette.govt.nz](http://www.gazette.govt.nz)

All editions are also available on subscription from the New Zealand Gazette Office, Department of Internal Affairs, PO Box 805, Wellington 6140 (telephone: (04) 462 0313).

### Copyright

© The *New Zealand Gazette* is subject to Crown copyright.

## GOVERNMENT NOTICES

---

### Departmental

---

#### **Voting Papers in Mandarin, Samoan, and Tongan for School Boards of Trustees Elections Notice**

Pursuant to Regulation 18(3) of the Education (School Trustee Elections) Regulations 2000, I hereby approve the following attached voting papers in Mandarin, Samoan, and Tongan for use in the circumstances specified:

- Mandarin Voting Paper for parent representatives for use in all elections, except when a board opts into the mid-term election cycle in a triennial election year.
- Mandarin Voting Paper for schools that have opted into a Mid-term Election Cycle (Triennial Election Year Only) for the election of parent representatives to a board of trustees for use only when a board opts into the mid-term election cycle in a triennial election year.
- Mandarin Staff Representative Voting Paper for the election of a staff representative to a board of trustees.
- Samoan Voting Paper for parent representatives for use in all elections, except when a board opts into the mid-term election cycle in a triennial election year.
- Samoan Voting Paper for schools that have opted into a Mid-term Election Cycle (Triennial Election Year Only) for the election of parent representatives to a board of trustees for use only when a board opts into the mid-term election cycle in a triennial election year.
- Samoan Staff Representative Voting Paper for the election of a staff representative to a board of trustees.
- Tongan Voting Paper for parent representatives for use in all elections, except when a board opts into the mid-term election cycle in a triennial election year.
- Tongan Voting Paper for schools that have opted into a Mid-term Election Cycle (Triennial Election Year Only) for the election of parent representatives to a board of trustees for use only when a board opts into the mid-term election cycle in a triennial election year.
- Tongan Staff Representative Voting Paper for the election of a staff representative to a board of trustees.

Dated at Wellington this 9th day of May 2016.

PETER HUGHES, Secretary for Education.

### 理事会理事选举

[学校名称]

[学校简介编号]

[选举日期]

### 家长代表选举票

除了在每三年一次的选举年里理事会选择中期选举周期之外，  
此选举票可用于任何/所有家长代表的选举

您可以为 \_\_\_ 位候选人投票，在他们的姓名旁边勾选

	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
	在此投票		在此投票
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>

您的投票只有在这张选举票被装在所附信封中递交或邮寄给选举监察人之后，才会予以统计。  
如果您邮寄这张选票，应将其邮寄给：\_\_\_\_\_，邮戳显示应在选举日的中午之前，而且选举监察人应在选举日后的5天之内收到，然后您的投票才能予以统计。如果您递交或派人递交这张选票，只有在选举日的中午之前将其递交给：\_\_\_\_\_之后，您的投票才能予以统计。

### 理事会理事选举

[学校名称]

[学校简介编号]

[选举日期]

### 家长代表 选举票

[选择在每三年一次的选举年里进行中期选举]

此选举票仅限用于在每三年一次的选举年里理事会选择中期选举周期时的家长代表选举

您可以为

您可以为 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 位18个月任期的候选人投票，在他们的姓名旁边勾选 位3年任期的候选人投票，在他们的姓名旁勾选

	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
	在此投票		在此投票
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>

您的投票只有在这张选举票被装在所附的信封中递交或邮寄给选举监察人之后，才会予以统计。  
如果您邮寄这张选票，应将其邮寄给：\_\_\_\_\_，邮戳显示应在选举日的中午之前，而且选举监察人应在选举日后的5天之内收到，然后您的投票才能予以统计。如果您递交或派人递交这张选票，只有在选举日的中午之前将其递交给：\_\_\_\_\_之后，您的投票才能予以统计。

### 理事会理事选举

[学校名称]

[学校简介编号]

[选举日期]

### 员工代表 选举票

此选举票可以用于员工代表的选举或补选

您只能为一位候选人投票,在一位候选人姓名旁勾选

	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>
	在此投票		在此投票
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>

您的投票只有在这张选举票被装在所附的信封中递交或邮寄给选举监察人之后,才会予以统计。  
 如果您邮寄这张选票,应将其邮寄给:\_\_\_\_\_,邮戳显示应在选举日的中午之前,而且选举监察人应在选举日后的5天之内收到,然后您的投票才能予以统计。如果您递交或派人递交这张选票,只有在选举日的中午之前将其递交给:\_\_\_\_\_之后,您的投票才能予以统计。

## Palota mo le Komiti Usufono

[Igoa o le Aoga]

[Numera Resitala o le Aoga]

[Aso o le Palota]

### PEPA PALOTA MO SUI O MĀTUA

O lenei pepa palota e ono faaogaina mo nisi palota uma mo sui o mātua, e ese mai le palota mo le nofoaiga e tolu tausaga lea e manao ai se komiti usufono e auai i le palota i le ogatotonu o lena nofoaiga.

E mafai ona e palota e oo atu i le \_\_\_\_ ni sui e faatutū mai e ala i le tuu o lau togi i tafatafa o latou igoa

	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
	palota mai i		palota mai i
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>

O le a lē faitauina lau palota seiloga ua tiliva pe lafo lenei pepa i le Ofisa Faipalota i le teutusi sa tuuina atu faatasi ma lenei pepa palota. Afai e te lafoina mai lenei pepa palota o le a lē faitauina loa sei vagana ua lafoina i: \_\_\_\_ ma faailogaina sa lafo i le mel a o lei oo i le aoauli o le aso o le palota ma ia mauae le Ofisa Faipalota a o lei silia i le 5 aso talu ona uma le aso o le palota. Afai e te tilivaina lenei pe tiliva foi e se isi lenei pepa palota, o le a lē faitauina lau palota sei vagana ua tiliva i: \_\_\_\_ a o lei oo i le aoauli o le aso o le palota.

## Palota mo le Komiti Usufono

[Igoa o le Aoga]

[Numera Resitala o le Aoga]

[Aso o le Palota]

### PEPA PALOTA MO SUI O MĀTUA

[auai i palota i le ogatotonu o le nofoaiga mo le tolu tausaga]

O lenei pepa palota e tatau ona faaaogaina mo na o palota mo sui o mātua pe a manao se komiti usufono e auai i le palota i le ogatotonu o le nofoaiga mo le tolu tausaga.

E mafai ona e palota e oo atu i le \_\_\_\_\_ ni sui e faatutū mai mo le **18 masina** i le nofoaiga e ala i le tuu o lau togi i tafatafa o latou igoa

E mafai ona e palota e oo atu i le \_\_\_\_\_ ni sui e faatutū mai mo le **3 tausaga** i le nofoaiga e ala i le tuu o lau togi i tafatafa o latou igoa

	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
	palota mai i		palota mai i
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>

O le a lē faitauina lau palota seiloga ua tiliva pe lafo lenei pepa i le Ofisa Faipalota i le teutusi sa tuuina atu faatasi ma lenei pepa palota. Afai e te lafoina mai lenei pepa palota o le a lē faitauina loa sei vagana ua lafoina i: \_\_\_\_\_ ma faailogaina sa lafo i le mel a o lei oo i le aoauli o le aso o le palota ma ia mauae le Ofisa Faipalota a o lei silia i le 5 aso talu ona uma le aso o le palota. Afai e te tilivaina lenei pe tiliva foi e se isi lenei pepa palota, o le a lē faitauina lau palota sei vagana ua tiliva i: \_\_\_\_\_ a o lei oo i le aoauli o le aso o le palota.



## Palota mo le Komiti Usufono

[Igoa o le Aoga]

[Numera Resitala o le Aoga]

[Aso o le Palota]

### PEPA PALOTA MO SUI O LE AUFALUEGA

O lenei pepa palota e ono mafai ona faaogaina mo se palota poo se palota laititi mo se sui o le aufaluega

E mafai ona e palota mo na o se sui tauva se toatasi

e ala i le tuu o lau togi i tafatafa o latou igoa

	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
	palota mai i		palota mai i
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>

O le a lē faitauina lau palota seiloga ua tiliva pe lafo lenei pepa i le Ofisa Faipalota i le teutusi sa tuuina atu faatasi ma lenei pepa palota. Afai e te lafoina mai lenei pepa palota o le a lē faitauina loa sei vagana ua lafoina i: \_\_\_\_\_ ma faailogaina sa lafo i le mel a o lei oo i le aoauli o le aso o le palota ma ia mauae le Ofisa Faipalota a o lei silia i le 5 aso talu ona uma le aso o le palota. Afai e te tilivaina lenei pe tiliva foi e se isi lenei pepa palota, o le a lē faitauina lau palota sei vagana ua tiliva i: \_\_\_\_\_ a o lei oo i le aoauli o le aso o le palota.

## Fili 'o e Poate Talāsiti'

[Hingoa 'o e 'Apiako']

[Fika (Profile) 'o e 'Apiako']

[Aho 'o e Fili']

### PEPA FILI KI HE FAKAFONGA 'O E MĀTU'A'

'E lava ke ngāue'aki 'a e pepa fili' ni ki ha taha/ ki he kotoa 'o e fili 'o e kau fakafongā 'o e mātu'a', tukukehe ange 'a e to'u fili faka-ta'u-tolu' 'i he taimi 'e fili ai 'e he poate' ke nau ngāue'aki 'a e fili 'i he kongaloto 'o e teemi' (mid-term election cycle)

'E lava ke ke fili 'a e kau kanititeiti 'o a'u hake ki he toko \_\_\_\_ 'aki ha'o fakatonuki 'a e siakale 'i he tafa'aki 'o honau hingoa'

	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
	fili 'i heni		fili 'i heni
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>

'E 'ikai lau 'a ho'o fili' 'o kapau 'e 'ikai te ke fakafoki hangatonu pe lī atu 'i he meili' 'a e pepa fili' ni ki he 'Ōfisa Faifili' 'i he sila na'e 'oatu fakataha mo e pepa fili' ni. Kapau 'e lī atu 'a ho'o fili' 'i he meili', 'e 'ikai lau 'eni ia 'o kapau 'e 'ikai ke lī atu ki he: \_\_\_\_ pea hā 'i he tu'a 'o e sila' na'e lī ia kimu'a 'i he taimi 12 ho'atā 'o e 'aho 'o e fili' pea mo ma'u ia 'o 'ikai toe tōmui ange 'i ha 'aho 'e 5 mei' he 'aho 'o e fili'. Kapau te ke fakafoki hangatonu 'eni pe te ke fakamoimoi atu, 'e 'ikai lau 'a ho'o fili' 'o kapau 'e 'ikai a'utaki atu 'a ho'o pepa fili' ki he: \_\_\_\_ kimu'a 'i he taimi 12 ho'atā 'o e 'aho 'o e fili'.

## Fili 'o e Poate Talāsiti'

[Hingoa 'o e 'Apiako']

[Fika (Profile) 'o e 'Apiako']

['Aho 'o e Fili']

### PEPA FILI KI HE FAKAFONGA 'O E MĀTU'A'

[ki he fili 'i he kongaloto (mid-term) 'o e teemi' 'i he to'u fili faka-ta'u-tolu']

Ko e pepa fili ko 'eni' 'e toki ngāue'aki pē ia ki hono fili 'o e kau fakafongā 'o e mātu'a' 'i he taimi 'e fili ai 'e he poate' ke ngāue'aki 'a e fili 'i he kongaloto 'o e teemi' 'i he to'u fili faka-ta'u-tolu'

'E lava ke ke fili 'a e kau kanititeiti 'o a'u hake ki he toko \_\_\_\_ ki he teemi ko e māhina 'e 18 'aki ha'o fakatonuki 'a e siakale 'i he tafa'aki 'o honau hingoa'

'E lava ke ke fili 'a e kau kanititeiti 'o a'u hake ki he toko \_\_\_\_ ki he teemi ko e ta'u 'e 3 'aki ha'o fakatonuki 'a e siakale 'i he tafa'aki 'o honau hingoa'



fili 'i heni



fili 'i heni





























'E 'ikai lau 'a ho'o fili' 'o kapau 'e 'ikai te ke fakafoki hangatonu pe lī atu 'i he meili' 'a e pepa fili' ni ki he 'Ōfisa Faifili' 'i he sila na'e 'oatu fakataha mo e pepa fili' ni. Kapau 'e lī atu 'a ho'o fili' 'i he meili', 'e 'ikai lau 'eni ia 'o kapau 'e 'ikai ke lī atu ki he: \_\_\_\_ pea hā 'i he tu'a 'o e sila' na'e lī ia kimu'a 'i he taimi 12 ho'atā 'o e 'aho 'o e fili' pea mo ma'u ia 'o 'ikai toe tōmū ange 'i ha 'aho 'e 5 mei' he 'aho 'o e fili'. Kapau te ke fakafoki hangatonu 'eni pe te ke fakamoimoi atu, 'e 'ikai lau 'a ho'o fili' 'o kapau 'e 'ikai a'utaki atu 'a ho'o pepa fili' ki he: \_\_\_\_ kimu'a 'i he taimi 12 ho'atā 'o e 'aho 'o e fili'.

## Fili 'o e Poate Talāsiti'

[Hingoa 'o e 'Apiako']

[Fika (Profile) 'o e 'Apiako']

['Aho 'o e Fili']

### PEPA FILI KI HE FAKAFONGA 'O E KAU NGĀUE'

'E lava ke ngāue'aki 'a e pepa fili ko 'eni' ki hano fili pe ko ha fili-si'i 'o ha fakafonganga 'o e kau ngāue'

'E lava ke ke fili ki ha kanititeiti 'e toko taha pē

'aki 'a ho'o fakatonuki 'a e siakale 'i he tafa'aki 'o e hingoa pē 'e taha

	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
	fili 'i heni		fili 'i heni
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>

'E 'ikai lau 'a ho'o fili' 'o kapau 'e 'ikai te ke fakafoki hangatonu pe lī atu 'i he meili' 'a e pepa fili' ni ki he 'Ōfisa Faifili' 'i he sila na'e 'oatu fakataha mo e pepa fili' ni. Kapau 'e lī atu 'a ho'o fili' 'i he meili', 'e 'ikai lau 'eni ia 'o kapau 'e 'ikai ke lī atu ki he: \_\_\_\_\_ pea hā 'i he tu'a 'o e sila' na'e lī ia kimu'a 'i he taimi 12 ho'atā 'o e 'aho 'o e fili' pea mo ma'u ia 'o 'ikai toe tōmui ange 'i ha 'aho 'e 5 mei' he 'aho 'o e fili'. Kapau te ke fakafoki hangatonu 'eni pe te ke fakamoimoi atu, 'e 'ikai lau 'a ho'o fili' 'o kapau 'e 'ikai a'utaki atu 'a ho'o pepa fili' ki he: \_\_\_\_\_ kimu'a 'i he taimi 12 ho'atā 'o e 'aho 'o e fili'.